



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Sixth Sunday in Ordinary Time
Year B
February 11, 2018

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Timothy Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon



Chú
Tuất
Luôn
Trung
Thành
Với
Chủ

Chúc Mừng
Năm Mới
HAPPY LUNAR
NEW YEAR
FELIZ AÑO
NUEVO
Year of the Dog
2018



Con
Chúa
Mãi
Tín
Trung
Với
Ngài

Đáp Ca
Chúa là chỗ dung thân, Chúa giữ tôi khỏi điều nguy khổ.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 2, 2018

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Thứ Sáu tuần này ngày 16 tháng 2, chúng ta sẽ mừng Tết Mậu Tuất - năm Con Chó. Cùng với Cha Timothy Nguyễn và toàn thể Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, chúng tôi xin chân thành kính chúc: Ban Chấp Hành, Hội Đồng Mục Vụ, quý Đoàn Thể, quý Ban Ngành, quý vị Ân Nhân và Toàn Thể Giáo Dân một năm mới an khang, hạnh phúc, tràn đầy niềm hy vọng của Chúa Kitô Mùa Xuân. Giáo Xứ đặc biệt xin cảm ơn ban chấp hành, quý hội đoàn, quý thiện nguyện, quý ân nhân, đã hy sinh đóng góp công sức và tài chánh cho Giáo Xứ trong suốt năm qua. Thứ Tư tuần này chúng ta cũng bắt đầu Mùa Chay Thánh. Giáo Hội mời gọi con cái trên toàn thế giới dùng 40 ngày trong Mùa Chay Thánh để cầu nguyện, sám hối và bố thí. Thứ Sáu tuần này chúng ta sẽ không kiêng thịt, nhưng Đức Cha Kevin Vann đã chuẩn cho chúng ta sẽ kiêng thịt vào thứ Tư tuần sau. Kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự Lễ Tro để bắt đầu Mùa Chay Thánh. **Chúc Mừng Năm Mới Mậu Tuất!**

Ba bài đọc tuần này chứa đựng giáo huấn Kitô giáo là chúng ta cần chấp nhận những người khác ngay cả khi ý kiến của họ khác với chúng ta. Lời Chúa cũng nói cho chúng ta rằng sự trong trắng hay thánh thiện của tâm hồn đến từ Thiên Chúa Đấng gọi rửa cuộc sống chúng ta. Trong Sách Kinh Thánh của Do Thái, Sách Lêvi còn có ý nghĩa là “Ngài mời gọi”. Chúa đã gọi Môsen và Dân Ngài tuyển chọn để trở nên thánh thiện và trong sạch. Vì thế trong bài thứ nhất chủ đề tự do từ thân xác và không trong sạch như là dấu hiệu của sự thánh thiện bên trong. **Bài đọc thứ nhất** chỉ cho người Do Thái thấy sự đối xử với người bị phong cùi và luật lệ để cô lập họ. Đây cũng là việc mà Chúa Giêsu đã chữa người cùi trong Phúc Âm. **Bài đọc thứ hai**, Thánh Phaolô nhắn gởi chúng ta là hãy chứng nhân cho việc chữa lành bệnh phong cùi là tội lỗi bằng cách đối mới cuộc đời và việc chúng ta hãy làm “mọi việc cho sự vinh quang của Thiên Chúa và cứu rỗi người khác”. **Bài Phúc Âm** diễn tả việc Chúa Giêsu chữa người bị phong cùi và giải thoát anh khỏi bệnh phong cùi từ cái nhìn của xã hội thật bất công đối với những anh chị em bị phong cùi.

Bài học trong tuần lễ này là chúng ta cần tin và phó thác vào lòng thương xót và tha thứ của Thiên Chúa và tội của chúng ta được tha và trong sạch. Chúng ta được tha thứ và tẩy sạch từ bệnh cùi của tội lỗi tâm linh khi chúng ta ăn năn tội lỗi của mình vì Thiên Chúa là tình yêu Ngài luôn kiên nhẫn chờ đợi chúng ta. Một điều kiện đòi nơi chúng ta là hãy xin Chúa tha thứ của một trái tim sám hối. Chúng ta nghe lời tha thứ của Chúa “tội lỗi con được tha” trong bí tích hoà giải. Một lần nữa Chúc Mừng Năm Mới tới toàn thể quý vị và gia đình. **Happy New Year - Feliz Anos Nuevo.**

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 4/2/18: **\$13,132** Tổng số phong bì: **353**
Đóng góp qua mạng: **\$75** Số lần đóng góp: **3**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,600**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ (PSA) 2018

CHÚNG TA LÀ MỘT



QUỸ MỤC VỤ



CÓ VỐ CHO SỨ MỆNH TRUYỀN GIÁO CỦA GIÁO PHẬN ORANGE

"CHÚNG TA LÀ MỘT" Chúng tôi xin chân thành cảm ơn tất cả các gia đình những người đã thực hiện lời hứa của họ để hỗ trợ sứ mệnh của giáo hội để giảng dạy, thuyết giảng, bộ trưởng và phúc vụ trong tên của Chúa Giêsu thông qua hỗ trợ tài chính của cho các yêu cầu dịch vụ mục vụ. Nếu gia đình đã không được thực hiện lời hứa của họ, quý vị có thể làm điều đó vào ngày hôm nay. Các phong bì trên bàn trong nhà thờ hay trong văn phòng trong tuần. Xin cảm ơn quý vị rất nhiều cho sự hào phóng của quý vị. Nguyễn xin Thiên Chúa chúc lành cho quý vị.

LUẬT ĂN CHAY VÀ KIÊNG THỊT

- 1) Luật **kiêng thịt** được áp dụng cho tất cả những ai từ **14 tuổi trở lên**. Các ngày thứ Sáu trong mùa chay là ngày kiêng thịt.
- 2) Những ai tuổi từ 18 đến 59 thì buộc phải **ăn chay**, có nghĩa là, không ăn vật giữa những bữa ăn, và chỉ ăn một bữa ăn no, còn hai bữa khác thì ăn ít. Hai ngày phải **ăn chay** là ngày thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Bà Cố Ana Trần Thị Cùi
Ông Anton Trịnh Quang Điện
Bà Maria Lê Lan Duyên
Ông Joseph Mai Ngọc Liêu
Martha Ngô Thị Khai

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

THÁNH LỄ TÂN NIÊN

Giáo Xứ sẽ có **Thánh Lễ Tết Giao Thừa** vào lúc 7pm giờ tối ngày thứ Năm 15, tháng 2, 2018. Chúng ta sẽ có phần lì xì lấy hên đầu năm.

Giáo Xứ cũng sẽ có **Thánh Lễ Tân Niên** vào lúc 8:30am sáng ngày thứ Sáu 16, tháng 2, 2018, Đức Cha Timothy Freyer sẽ cử hành Thánh Lễ. Xin mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ đầu năm thật đông đủ. Xin cảm ơn.

THỨ TƯ LỄ TRO - 2018

Lịch trình của **Thứ Tư Lễ Tro**, lễ trọng và lễ buộc ngày 14 tháng 2, 2018 như sau:

8:30AM - Thánh Lễ tiếng Việt
12:00PM - Thánh Lễ tiếng Việt và tiếng Anh
5:30PM - Thánh Lễ tiếng Việt

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa thứ Sáu ngày 16, tháng 2, 2018 nhân dịp Tết Nguyên Đán sau Thánh Lễ 8:30am sáng. Xin chúc quý vị một năm mới tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa.

RAO HÔN PHỐI

Linda Nguyen & Oliver Chung
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 3 tháng 3, 2018

Ngoc Nguyen & Hao Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12:00 giờ - ngày 24 tháng 3, 2018

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.**

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 2 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Cầu nguyện của Đức Thánh Cha:

Không Tham Nhũng Xin cho những ai có quyền hành về vật chất, chính trị hay tinh thần biết chống lại bất cứ một thứ cám dỗ nào về tham nhũng.

Ý Chung: Xin Cho các Kinh tế gia biết can đảm loại trừ nào và biết mở ra những đường lối mới.

Responsorial Psalm
I turn to you, Lord, in time of trouble, and you fill me with the joy of salvation.

Pastor's Corner

Sunday, February 11, 2018

Dear Brothers and Sisters in Christ!

This Friday February 16, the Vietnamese people will celebrate the Lunar New Year 2018 - The Year of the Dog. Together with Father Timothy, we wish all the Vietnamese Parishioners, Vietnamese Council, organizations and ministry groups, and benefactors a very Happy New Year with God's blessings, prosperity and good health! I also want to express our deepest appreciation of the Vietnamese Council, Spanish Ministry groups, and all the parishioners and visitors who dedicated their time and energy to volunteer and help our parish during the last year. May God bless all of you for your time, talents and generosity to our parish. This Wednesday is Ash Wednesday, beginning the season of Lent. Please, come to receive the ashes and begin 40 days of prayer, penance, and almsgiving. Again, Happy New Year!

All three readings today contain the Christian teaching on the need for social acceptance even as people are different from us; as the readings illustrate, it is purity or holiness of soul coming from God that cleanses our lives. In the Hebrew Scriptures, the Book of Leviticus is known by its first word, *Vayikra*, meaning "**and he called**". The word *Vayikra* means that God called Moses and His chosen people to holiness and purity. The first reading teaches freedom from bodily and ritual impurity as a sign of internal holiness, including the precautions of avoiding lepers and against contracting leprosy. However, the first reading shows the ancient Jewish attitude toward leprosy and the rules for quarantining lepers, but it leads us to a contrasting approach in the Gospel, where we learn about Jesus' healing of a leper. In the Responsorial Psalm, the psalmist exhorts us to rejoice in the Lord because He purifies us from our sins: "*I confessed my faults to the LORD, and You took away my guilt.*" The psalm serves as a mini-treatise on reconciliation, covering the meaning of the spiritual leprosy of sin and showing how we are forgiven by a sacramental encounter with God. "*I turn to You, Lord, in times of trouble, and You fill me with the joy of salvation.*" In the second reading, St. Paul urges us to testify to our healing from the leprosy of sin by living changed lives, and by doing "*everything for the glory of God*" and for the salvation of others. Today's Gospel describes how Jesus heals a leper, liberating the leper from both the disease of leprosy and from the unjust and inhuman social isolation and ostracism to which the lepers were subjected.

The message for us is that we need to trust in the mercy of a forgiving God who assures us that our sins are forgiven and that we are clean. We are forgiven and made spiritually clean from the spiritual leprosy of sins when we repent of our sins because God is a God of love who waits patiently for us. Let us embrace this love and share it with everyone, and again, Happy New Year to all of you!

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen – Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 2/4/2018: **\$13,132** Number of Envelopes: **353**
EFT: **\$75** Number of EFT: **3**
Food Sale: **\$1,600**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Perdona, Señor, nuestros pecados

Notas del Párroco

Domingo Febrero 11, 2018

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Este viernes 16 de febrero, los vietnamitas celebrarán el Año Nuevo Lunar 2018 - Es el Año del Perro. ¡Junto con el Padre Timothy, deseamos a todos los feligreses vietnamitas, al Consejo vietnamita, y grupos ministeriales y a los bienhechores un muy Feliz Año Nuevo con las bendiciones de Dios, su prosperidad y buena salud! También quiero expresar nuestro más profundo aprecio por el Consejo vietnamita, los grupos del Ministerio hispano y todos los feligreses y visitantes que dedicaron su tiempo y energía para ser voluntarios y ayudar a nuestra parroquia durante el año pasado. Que Dios los bendiga a todos por su tiempo, talento y generosidad a nuestra parroquia. Este miércoles es el miércoles de ceniza, comenzamos la temporada de Cuaresma. Por favor, vengan a recibir la ceniza para comenzar 40 días de oración, penitencia y limosna. Nuevamente, ¡Feliz Año Nuevo!

Las tres lecturas de hoy contienen la enseñanza cristiana sobre la necesidad de aceptación social incluso cuando las personas son diferentes de nosotros; como las lecturas ilustran, es la pureza o la santidad del alma que viene de Dios la que limpia nuestras vidas. En las Escrituras hebreas, el Libro de Levítico es conocido por su primera palabra, Vayikra, que significa "y llamó". La palabra Vayikra significa que Dios llamó a Moisés y a su pueblo elegido a la santidad y la pureza. La primera lectura enseña a liberarse de la impureza corporal y ritual como un signo de santidad interna, incluidas las precauciones de evitar los leprosos para evitar el contagio de la lepra. Sin embargo, la primera lectura muestra la antigua actitud judía hacia la lepra y las reglas para poner en cuarentena a los leprosos, pero nos lleva a un enfoque contrastante en el Evangelio, donde aprendemos acerca de la curación de un leproso por parte de Jesús. En el salmo responsorial, el salmista nos exhorta a regocijarnos en el Señor porque nos purifica de nuestros pecados: "He confesado mis faltas al SEÑOR, y me has quitado la culpa". El salmo sirve como un mini-tratado sobre la reconciliación, cubriendo el significado de la lepra espiritual del pecado y mostrando cómo somos perdonados por un encuentro sacramental con Dios. "Me dirijo a ti, Señor, en tiempos de angustia, y me llenas del gozo de la salvación". En la segunda lectura, San Pablo nos insta a dar testimonio de nuestra curación de la lepra del pecado viviendo vidas cambiadas, y haciendo "todo para la gloria de Dios" y para la salvación de los demás. El Evangelio de hoy describe cómo Jesús sana a un leproso, liberando al leproso de la enfermedad de la lepra y del aislamiento social y el destierro injusto e inhumano al que fueron sometidos los leprosos.

El mensaje para nosotros es que debemos confiar en la misericordia de un Dios perdonador que nos asegura que nuestros pecados están perdonados y que somos limpios. Somos perdonados y espiritualmente limpios de la lepra espiritual de los pecados cuando nos arrepentimos de nuestros pecados porque Dios es un Dios de amor que nos espera pacientemente. Déjenos abrazar este amor y compartirlo con todos, y nuevamente, ¡Feliz Año Nuevo para todos ustedes!

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y nuestra señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 2/4/2018 : **\$13,132**

Total Sobres Recibidos: **353**

3 Donaciones Electrónicas: **\$75**

Venta de comida: **\$1,600**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

WE ARE ONE—PSA 2018



"We are One" Thank you to the families who have pledged to support the mission of the church in our Dioceses through their commitment to the Pastoral Services Appeal. If you have not yet made your pledge, you may do so this weekend or during the week in the Parish Office. God bless you for your generosity!

"TET" NEW YEAR

Vigil "Tet" New Year: Thursday February 15, 2018 at 7:00pm in Vietnamese.

"Tet" New Year: Friday February 16, 2018 at 8:30am. Mass will be celebrated by Bishop



Religious Education

There will be **no classes for Faith Formation (Catechism)** on Saturday February 17, 2018 for observance of "Tet" New Year. Classes return on Saturday February 24, 2018.

LENTEN FAST AND ABSTINENCE



Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Friday of Lent.

ASH WEDNESDAY

Wednesday, February 14, 2018

8:30AM - Mass in Vietnamese
12:00 PM - Mass in English and Vietnamese
5:30 PM - Mass in Vietnamese
7:30 PM - Mass in Spanish



NOTICIAS

SOMAS UNO - PSA 2018



"Somos Uno" muchas gracias a las familias que han hecho sus Promesas para apoyar la misión de la Iglesia en nuestra Diócesis a través de su compromiso a el Pedido de Servicios Pastorales. (PSA). Si usted todavía no ha hecho su Promesa, lo pueden hacer este fin de semana después de misa o durante la semana en la Oficina Parroquial. Muchas gracias por su generosidad, Dios los bendiga!

LUNAR AÑO NUEVO

Jueves Febrero 15, 2018 Vigilia
7:00PM Misa en Vietnamita

Viernes febrero 16, 2018 Año Nuevo Lunar
8:30AM Misa será Celebrada por e Obispo Timothy Freyer.



CATECISMO

No habrá clases para la Formación de la Fe (Catecismo) el sábado 17 de febrero del 2018 por la celebración del Año Nuevo Vietnamita. Regresaran a clases el sábado 24 de febrero de 2018.

FELIZ LUNAR AÑO NUEVO !!!!

MIERCOLES DE CENIZAS

Miércoles, Febrero 14, 2018

8:30AM - Misa Vietnamita
12:00PM - Misa Vietnamita & Inglés
5:30PM - Misa Vietnamita
7:30PM - Misa en Español



Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)

Thứ Sáu 23/2 - 23/3

Giải Tội Mùa Chay

Thứ Hai 12/3/2018

7:00-9:00PM 3 Ngôn Ngữ

Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

Thứ Sáu 23/3/2018 - 7:00pm

Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 25/3/18

6:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

8:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

10:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

12:15PM trưa - Rước Kiệu tiếng Mỹ

4:30PM chiều - Thánh Lễ tiếng Anh

6:30PM chiều - Thánh Lễ tiếng Việt

Thứ Hai & Thứ Ba Tuần Thánh

26/3/2018 & 27/3/2018

8:30AM sáng - Thánh Lễ

Thứ Tư Tuần Thánh 28/3/2018

8:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

5:30PM chiều - Ngắm Đứng tiếng Việt

Thứ Năm Tuần Thánh 29/3/2018

8:30AM sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng tiếng Việt trong Nhà Thờ

6:00PM chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly 3 Ngôn Ngữ

7:00PM tối đến 12:00AM khuya - Các giờ Cầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 30/3/2018

8:30AM sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ

3:00PM chiều - Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót và đi Đàng Thánh Giá

5:00PM chiều - Tưởng Niệm Cuộc

Thương Khó Chúa Giêsu

7:00PM tối - Ngắm Đứng (trong Hội Trường)

9:00PM tối - Tháo Đàng Chúa Giêsu

(trong Nhà Thờ)

Thứ Bảy Tuần Thánh 31/3/2018

8:00AM sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng tiếng Việt trong nhà thờ

5:00PM chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh tiếng Anh và tiếng Mỹ

8:00PM tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 1/4/2018

6:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

8:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

trong Nhà Thờ và Hội Trường

10:30AM sáng - Thánh Lễ tiếng Việt

trong Nhà Thờ và Hội Trường

5:00PM chiều - Thánh Lễ tiếng Việt

****Không có lễ 4:30PM và 6:30PM, thay vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00PM**

LENTEN SCHEDULE

Passion of the Lord Play on Friday

3/23/2018 - 7:00pm English

Palm Sunday 3/25/2018

6:30AM - Mass (Vietnamese)

8:30AM - Mass (Vietnamese)

10:30AM - Mass (Vietnamese)

12:15PM - Procession

12:30PM - Mass (Spanish)

4:30PM - Mass (English)

6:30PM - Mass (Vietnamese)

Holy Monday-Holy Tuesday 3/26/2018

& 3/27/2018

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM - Mass

Holy Wednesday 3/28/2018

5:00AM - Neo-Cat-Laudes

8:30AM - Mass (Vietnamese)

Holy Thursday 3/29/2018

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM - Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center

6:00PM - Trilingual Mass, The Last Supper of the Lord

7:00PM-12:00AM - Eucharistic Adoration in Pastoral Center

Good Friday 3/30/2018

5:00AM - Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center

3:00PM - Trilingual Divine Mercy Chaplet & Trilingual Stations of the Cross

5:00PM - Vietnamese The Passion of the Lord

7:00PM - Spanish The Passion of the Lord

7:00PM-12:00AM Lenten Meditation in the Pastoral Center

Holy Saturday 3/31/2018

8:00AM Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center

5:00PM - Bilingual Mass

(English & Spanish)

8:00PM - Mass (Vietnamese)

11:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/1/2018

The Solemnity of the Lord's Resurrection

6:30AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30AM - Mass (Vietnamese)

in Pastoral Center

10:30AM - Mass (Vietnamese) in Church

10:30AM - Mass (Vietnamese)

in Pastoral Center

12:30PM - Mass (Spanish) in Church

5:00 PM - Mass (Vietnamese) in

Church

***** No 4:30PM English Mass**

*****No 6:30PM Vietnamese Mass.**

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Obra de la Pasión del Señor

Viernes 3/23/2018

A las 7:00PM

En Inglés

Domingo de Ramos 3/25/2018

12:15PM Procesión

12:30PM Misa

Lunes Santo 3/26/2018

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 3/27/2018

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Español

Miércoles Santo 3/28/2018

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 3/29/2018

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes Español -

Centro Pastoral

6:00PM Misa Trilingüe

La Cena del Señor

7:00PM—12:00AM Adoración

Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 3/30/2018

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral

3:00PM Rosario Divina Misericordia y Vía Crucis-Trilingüe

7:00PM Celebración de la Pasión del Señor

Sábado Santo 3/31/2018

8:00AM Laudes -Pastoral Center

9:00AM Ensayo RCIA Español

5:00PM Misa Español e Inglés

8:00PM Misa en Vietnamita

11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Resurrección

4/1/2018

12:30PM Misa

No Misa en Inglés 4:30PM

Misión Cuaresmal 2018

Del Martes 20 al Jueves
21 de Febrero

Invita a familiares, amigos, vecinos Católicos y
No Católicos a venir a encender nuestros corazones en un encuentro
con Jesucristo; acompañados por el Padre Eduardo Samaniego. SJ.



**TEMA: "Convirtiéndonos en
gente para los demás"**
Una mirada Cuaresmal.



Martes 20 de Febrero del 2018
7:00pm - 7:30pm Santa Misa
7:30pm - 9:00pm Tema-Presentación



Miércoles 21 de Febrero del 2018
7:00pm - 7:30pm Santa Misa
7:30pm - 9:00pm Tema-Presentación

Los ejercicios son totalmente Gratis

Jueves 22 de Febrero del 2018
7:00pm - 7:30pm Santa Misa
7:30pm - 9:00pm Tema-Presentación
Convivio, con Bocadillos y Entremeses



Iglesia de Nuestra Señora de La Vang

288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (714) 775-6200

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Kathy Tram Pham / Thang	\$5,000
Alexander Tran	\$200
Hispanic Group	\$245
Mike T. Nguyen	\$500
Hue & Nhi Nguyen	\$100
Vinh Nguyen Kim/Van	\$300
Ngoan Dang & Kim Hoang	\$100
Peter Hanh Tran	\$30

**Thanks To our Advertisers! Please support
those listed in the back page of our bulletin
whenever possible.
Contact our parish office
1(714) 775-6200**

**TOBIA CASKET
&
FUNERAL**

714-894-3723
(Mr. Thiêm Nguyễn)
Wwww.tobiacasket.com

**V.V
WELDING**

(714) 943
5058
(Mr. Kiêm)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

**Giúp thay đổi và chọn lựa
Medicare Part D tốt nhất**

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonald)
Tel 714-531-8080 Fax 714-531-9090

Location 2 (Góc Harbor & Lilac)

16040 Harbor Blvd. Ste. K, Fountain Valley, CA 92708
Tel 714-531-9988 Fax 714-531-9987

TOPLINE BEAUTY COLLEGE

Cindy Vu

714-839-0100

**Free haircut every Sunday from 10 am - 3pm
for Seniors 55+**



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)